Anno IV FEBBRAIO 1914 Num. 2 (6)

ESCE IL 20 D'OGNI MESE

# ITALA ESPERANTISTO

## OFICIALA ORGANO DE LA ITALA ESPERANTO ASOCIO (I.E.A.)

GRATIS AI SOCI DELL' I.E.A.

UN NUMERO SEPARATO 15 Cts

Si diviene soci dell'ITALA ESPERANTO-ASOCIO (Associazione Esperantista Italiana) pagando la quota annuale di:

L. 2; per chi fa parte di Gruppi già aderentivi;
» 3; per tutti gli altri isolatamente.

Jarabono el ter Italujo Sm. 1.500

**SEDE DELLA SOCIETÀ: VIA UNIONE, 18 MILANO**

DIREZIONE:
Presso Rag. Enrico Violi
MILANO - Via Alessandro Tadino 26 A.

AMMINISTRAZIONE:
Presso Luciano Cattorini
MILANO - Via Paolo Sarpi, 60

**COLLEZIONE UFFICIALE DELLA CATTEDRA ITALIANA DI ESPERANTO**

D'imminente pubblicazione

## GRAMMATICA COMPLETA DI ESPERANTO

DIVISA IN TRE PARTI: TEORICA, PRATICA E COMPLEMENTARE

Opera raccomandata in modo particolare agli insegnanti, nonchè alle persone impossibilitate di partecipare a speciali corsi, desiderose di apprendere la lingua da sole.

Vendibile al prezzo di L. 1.00 franco di porto, presso la Premiata Tipografia Artigianelli, Via Alfieri, 2 Milano; presso la Sede Centrale della *Cattedra Italiana d'Esperanto* in Bologna, Via Vallescura, 11, e presso l'amministrazione dell' *Itala Esperantisto*, Via Paolo Sarpi, 60, Milano.

# ITALA ESPERANTO ASOCIO

## ASSOCIAZIONE ESPERANTISTA ITALIANA

MILANO — Via Unione, 18 — MILANO

# STATUTO

Art. 1. — È fondata un'Itala Esperanto-Asocio, (I. E. A.) avente per iscopo di promuovere e coordinare le iniziative ed il lavoro di esperantisti e di gruppi per la diffusione in Italia della lingua ausiliaria internazionale neutra Esperanto.

Art. 2. — L'I. E. A. si mantiene estranea ad ogni e qualsiasi manifestazione religiosa, sociale e politica.

Art. 3. — L'I. E. A. è formata di esperantisti e di gruppi che vi fanno adesione.

Art. 4. — La quota annua è di L. 2 per i soci delle Associazioni aggregate alla I. E. A. e di L. 3 per i soci isolati, da pagarsi all'atto della inscrizione essa dà diritto al giornale Itala-Esperanto, organo della I. E. A.

Art. 5. — L'I. E. A. è divisa in comitati o sezioni regionali autonome la cui sede sarà o nel capoluogo di regione, e se ivi non esiste società, in altra città capoluogo di provincia ove funzioni una società. Nel caso che in più città non capoluogo di regione, ovvero nella stessa città esistano più associazioni, il Comitato Centrale dovrà decidere chi debba presiedere e dove abbia sede il Comitato Regionale.

Art. 6. — Il Comitato Regionale è formato dal Presidente, Segretario e Cassiere della Società che è sede del Comitato: più dal Presidente o da un rappresentante debitamente eletto, per ognuna delle Società aderenti.

Art. 7. — Nelle regioni ove esiste una sola Società, il Consiglio della Società forma il Comitato, fino a che non si formino altre società.

Art. 8. — La sede centrale dell'I. E. A. sarà presso un comitato regionale e potrà esser cambiata quando la riunione dei comitati regionali o il congresso annuale lo ritenga opportuno.

Art. 9. — Ogni comitato regionale ha diritto di rappresentanza a mezzo di un suo membro ne Comitato centrale.

Art. 10. — I rappresentanti dei Comitati regionali si radunano ove e quando lo ritengano necessario; ad ogni modo almeno il giorno avanti il Congresso.

Art. 11. — L'I. E. A. raduna tutti gli anni i suoi soci a congresso in una città d'Italia, allo scopo di far conoscere i soci tra di loro, di promuovere, incoraggiare e di portare nuove idee per la propoganda.

Art. 12. Al congresso potranno, ove così decida il Comitato Centrale, partecipare anche esperantisti non soci dell'I. E. A. però senza diritto a voto.

Art. 13. — Al congresso annuale verrano discussi il conto morale e il conto economico della Associazione; e di cui le relazioni dovranno venire comunicate ai soci almeno quindici giorni prima del Congresso, possibilmente a mezzo del giornale organo dell'Associazione.

L'anno sociale si chiude col giorno 30 Luglio.

Tutte le Società Esperantiste aderiscano alla I. E. A.. È il miglior modo per raggiungere una vasta e solida organizzazione.

I soci di società aderenti all'Itala Esperanto Asocio sono pregati di versare le quote ai loro segretari vogliano inviare tutte le quote unite ad un listino con i singoli indirizzi al Comitato Centrale.

**MILANO — Via Unione, 18 — MILANO**

## QUOTA SOCIALE ANNUA ALL'I. E. A.

| | |
|---|---|
| Pei soci di gruppi già aderenti all'I. E. A. . . . . | L. 2. - |
| Pei soci isolati . . . . . | „ 3 — |

Tutti i soci ricevono GRATIS l'" Itala Esperantisto „

Jaro IV. FEBRUARO 1914 Num. 2 (31)

# ITALA ESPERANTISTO

OFICIALA ORGANO DE "ITALA ESPERANTO ASOCIO" (I. E. A.)

DIREZIONE: presso Rag. Enrico Violi Milano — Via Al. Tadino, 26 A.

Esce il 20 d'ogni mese
Aperas la 20 de ĉiu monato

AMMINISTRAZIONE: presso Luciano Cattorini Milano — Via Paolo Sarpi, 60

## IMPORTANTE!

Con questo numero si sospende l'invio dell' ITALA ESPERANTISTO a tutti coloro che, prima della metà del prossimo mese, non ci avranno fatto pervenire la quota sociale.

Già parecchi egregi samideani, quali, ad es., i signori dott. Stromboli e avv. cav. Vaona, hanno dato prova del loro vivo interessamento per la nostra Associazione col farci avere un buon elenco di soci da essi procurati.

Raccomandiamo vivamente a tutti i nostri cortesi lettori affinchè se ne facciano imitatori, e s'adoperino a far propaganda presso le proprie conoscenze procurandoci nuovi soci. Solo in questo modo la nostra Associazione potrà raggiungere presto e bene un grado elevato di potenzialità tale, da esserle concesso di poter svolgere l'attività propria in Italia, con quel profitto che il trionfo del nostro deale così vivamente reclama.

## *Nuove Energie!*

Ai primordii di una nuova Era per la causa esperantista italiana, ed all'inizio del nuovo anno, segnaliamo con gioia l'acquisto di un'intera falange di giovani e e vergini energie. Nel congresso tenutosi il settembre ultimo nella nostra Milano, io lanciavo un caldo appello per la diffusione dell'Esperanto fra i confratelli di sventura, e a quell'appello hanno risposto con entusiasmo, non solo ciechi isolatamente, ma, e sopratutti, Società organizzate, quali: la MARGHERITA, di Patronato per i ciechi, e la PRO-COLTURA, fra gli insegnanti ciechi Italiani. L'opera spiegata da queste due società a pro della causa esperantista è resa di pubblica ragione da un articolo del chiarissimo Sig. Ing. Guglielmo Bargellesi di Ferrara, Segretario benemerito della PRO-COLTURA, che trateggia la questione con quella chiarezza, precisione e completezza di dati che formano la caratteristica di tutte le sue cose. Ecco come finisce il suo appello a tutti coloro che vorranno prendersi a cuore l'importante questione:

" Eccitateli ad apprendere ed usare la lingua Esperanto; dite loro che l'utilità di una lingua unica internazionare è facilmente riconoscibile dal fatto che oggi vi sono milioni di esperantisti sparsi in tutto il mondo; che in poco più di venti anni la di-

vulgazione di questo bellissimo linguaggio ha fatto passi giganteschi; che se ciò si è verificato e si verifica tuttodì fra i veggenti, a maggior ragione deve attendersi ugual risultato fra i ciechi, i cui libri periodoci, in caratteri Braille, hanno prezzi elevati se stampati o copiati nell'idioma nazionale, mentrecchè il loro prezzo è immensamente minore se pubblicati in un'unica lingua; che la facilità di apprenderla per noi Italiani è di gran lunga maggiore che per altri popoli; che le molte istituzioni esperantiste fra i ciechi di altri paesi gareggiano fra loro nello scambio di opere scientifiche e letterarie, che vengono tradotte estampate in Braille nell'unica lingua internazionale a vantaggio di tutti i confratelli studiosi. Dite loro infine che, se in Italia fu finora piccolissimo il numero di quei ciechi che si applicarono a questo studio, devesi pur constatare che già alcuni istituti di educazione ed istruzione per i privi di vista, hanno istituito corsi speciali di lingua Esperanto.

Oh, quanto sarebbe consolante per noi se potessimo esser certi che queste parole non sono buttate al vento, e che nel congresso esperantista che si terrà in Bologna nel settembre del 1914 una numerosa sezione di ciechi darà al mondo intero la prova che anche la nostra Italia vuol progredire alla pari con gli altri paesi civili! „

Mi giunge poi notizia che la Società MARGHERITA, ad iniziativa del suo Direttore Generale Cav. Prof. Landriani - Firenze, ha in questi giorni già pubblicato nel sistema speciale di scrittura per i ciechi, la parte teorica della ben nota CHIAVE della LINGUA ESPERANTO, ed ha pure iniziato la pubblicazione di relativi Dizionari Esperanto-italiano ed Italiano Esperanto. Quei ciechi poi che, per necessità o per approfondirsi nello studio dell'Esperanto, volessero mettersi nella condizione di iniziare e continuare detto studio da sè, sono pregati di inviare il loro indinizzo e la loro adesione alla Sig.a Pia Tolomei (Via Antonio Kramer Milano 17)la quale inizierà prossimamente la pubblicazione di una GRAMMATICA DELLA LINGUA ESPERANTO, in quel rilievo ben nitido e resistente, nel quale la detta signorina pubblica il suo REPERTORIO del musicista cieco, e che tutti i ciechi da tempo conoscono per pratica. —

Tanto agli egregi Samideani, perchè, sieno al caso di poter dare consigli ed informazioni a quei ciechi che loro si rivolgessero per l'apprendimento dell'Esperato, e i quali per una ragione qualsiasi, fossero ignari del movimento veramente attivo già esistente nella loro classe. A questi nuovi fratelli intanto il mio più cordiale ed affettuoso saluto.

R. TANCREDI

## V. CONGRESO DE ITALAJ ESPERANTISTOJ

Bologna - Septembro - Oktobro 1914

Vigle daùras la prepara laboro.. Dank'al klopodoj de nia sindonema prezidanto Adv. *Palmeggiani*, oni havos baldaù aliĝojn moralajn kaj financajn de gravaj institucioj de la urbo. Estis lastatempe elektaj du novaj komitatanoj: P-ro Pier Carlo Monti kaj Adv. Kav. Agostino Pedrazzi.

Ni estos dankemaj al tiuj esperantistoj kiuj bonvolos sendi sian aliĝon (la kotizo estas definitive fiksita je 3 sm. (Fr. 7,50) por kongresanoj kaj 2 sm (Fr. 5,00) por helpkongresanoj) kiel eble plej baldaù al Sekretario S-ro Otello Nanni (adreso: R. Scuola Ingegneri — Bologna).

La venontan fojon ni publikigos la nomojn de la aliĝintoj.

Italaj kaj eksterlandaj esperantistoj, kelpu nin kaj ni donos al vi imitindan kongresegon! *La Organiza Komitato.*

## OFFERTE PER IL GIORNALE

**Amici inviateci, e fateci inviare offerte pel nostro periodico.**

| | |
|---|---|
| Un signore di Genova | L. 10,00— |
| dott. Alfredo Stromboli | L. 2,00— |

## Universala slipa Enciklopedio

L'attivo propagandista russo Sig. P. Stojan di Pietroburgo lancia un'idea geniale facilmente attuabile, destinata a rendere servigi segnalati a tutti gli studiosi e a dimostrare ai più scettici la grande utilità dell'Esperanto. Tutte le opere scritte o stampate si possono considerare come una enciclopledia universale in cui sono sepolte tutte le idee. Esse sono scritte in più di 100 lingue e più che la metà sono conservate in archivi, musei e biblioteche difficilmente accessibili. Anche le pubblicazioni recenti libri, giornali riviste hanno una forma poco pratica. Per leggere delle novita politiche siete obligati ad abbonarvi a giornali contenenti notizie bresistiche, letterarie, delitti ecc. ; per leggere una descrizione dell'aringa siete obbligati ad acquistare un grosso volume con descrizione di centinaia di pesci; per leggere qualche linea di una biografia siete obbligati a portar con voi un grosso volume di un'enciclopedia. Quindi avete sempre dei fatti isolati uniti insieme con altri che assolutamente non si interessano in grossi volumi. Le monografie sono state un progresso in questo campo. Ma la forma migliore è la scheda (slipo). Una scheda sempre di formato eguale: formato mondiale 11,3 cm per 16 cm: Su questa si può scrivere o stampare un testo qualsiasi, o stampare una figura, una carta, una tabella ecc. Allora sarà facile la edizione di queste schede in tutti i paesi del mondo su i soggetti i più svariati. Ammettete che queste si scrivano e si stampino in Esperanto. Allora basterà creare dei depositi centrali di queste schede e sarà facile ottenere le schede sugli argomenti i più disperati. Si formerà cioè una grande enciclopedia universale di schede in cui tutti potranno attingere ed a cui tutti potranno collaborare. Alle schede si potrà dare un numero od anche ordinarle secondo il sistema Dervey, adottato dall'istituto internazionale bibliografico di Bruxelles. Il sistema delle schede è comodo ed economico e può utilizzare ogni forza isolata. Nulla si perderà. L'Esperanto può avere un'influenza grandissima nella realizzazione di questo piano facilmente e subito attuabile. E per dar subito una prova pratica il Sig. Stojan comincia a pubblicare due schede una coll'inno esperantista e l'altra sulla teoria cinematica del tempo, ed infine il progetto stesso della enciclopedia a schede. L'idea è degna della più grande considerazione e non resta che attuarla. La Cooperativa Esperantista Italiana comincierà presto a metterla in pratica con piccole pubblicazioni in esperanto ed in italiano che appunto perchè a forma di schede potranno essere poste in vendita a buon mercato.

A. S.

## Deka Universala Kongreso

### de Esperanto

*Paris 2-10 de Augusto 1914.*

Il X Congresso Universale d'Esperanto avrà luogo nel grandioso « Gaumont Palace », il più grande salone di Parigi. Il palazzo si trova in place-Clichy nel quartiere di Montmatre il più a buon mercato di Parigi. Si può alloggiare in questo quartiere per 2 franchi per sera e la spesa giornaliera

incluso l'alloggio può aggirarsi dalle 5 alle 6 lire. Il grandioso salone contiene 6500 posti. Intorno a questo salone si trovano diverse sale adatte per sedute parziali, per i diversi uffici ecc. Nel grande corridoio che circonda il salone vi sarà la esposizione esperantista e la vendejo. Avanti di entrare nel salone si troverà l'akceptejo.

Ogni giorno avranno luogo delle visite alla città guidate da abili esperantisti di Parigi.

Alla fine di Gennaio già *mille* esperantisti delle principali nazioni avevano pagata la quota del Congresso. Tutto fa prevedere che si raggiungeranno e forse si oltrapasseranno i tremila congressisti. Il Fondo di garanzia aveva raggiunto le 60 mila lire e già erano state sottoscritte 4000 lire come aiuto al Congresso di istitazioni private ed ufficiali.

La importante banca francese « Societé Générale pour favoriser le developpement du Commerce et de l'Industrie en France » ha aperto un corso speciale per i suoi impiegati al quale partecipano più di cento persone. Essa aprirà una filiale nei locali del Congresso per il cambio della moneta e simili. Vi sarà pure una figliale della Ĉekbanko Esperantista.

Il Comitato d'onore è già formato da più di 160 personalità importanti della Francia.

Il giornale del Congresso, che non è " La Movado „ come erroneamente fu pubblicato, ma " *La Gazeto de la Deka Kongreso* „ esce regolarmente ogni mese ed è inviato regolarmente a quanti abbiano inviato la quota del Congresso. (Lire 15 per ogni congressista e lire 10 per la moglie o figli.) Occorre che gli esperantisti italiani aderiscano sin da ora numerosi. Se sarà possibile riunire 201 persone si potranno ottenere grandi ribassi viaggiando in carovana. Per il territorio italiano viaggiando in comitiva di almeno 201 persone si può ottenere il viaggio Genova-Modane andata, Ventimiglia-Genova ritorno o viceversa per lire 15,05 in 2ª; lire 9,95 in terza. Se con treno diretto o speciale il prezzo è di lire 19.25 in 2ª; lire 12,55 in terza. Inviare le adesioni al Kongreso de Esperanto — Place de Jussieu 3 Paris.

# Sardinaj moroj

Unu el la plej strangaj popolfestoj en Sardinio estas certe tia de Sankta Antono en Lula.

Frumatene junulinoj kaj virinoj, are alportante oranĝŝelojn, mielon, migdalojn kaj aliajn lokajn produktaĵojn, kunestas en la Priora domo por pretigi la oranĝtrinkaĵon, kiu devos vespere malsoifi la tutan loĝantaron. Postagmeze sur la vilaĝa placo estas starigata granda poplo, sur kies alte ga pinto oni pendigas belajn donacojn. Sed por ilin akiri necesas ke kuraĝaj junuloj maltimu la fumegan fajrumon de kvin bruligantaj ĉaroj plenŝarĝitaj je rosmareno, kiuj ĉirkaŭas la poplon. Post pastra beno, la maltimuloj kune sin ĵetas antaŭen al arbo tra kaj trans la fumnubo blindiga kaj sufoka, kiu ilin kaŝas antaŭ la rigardantoj kaj devigas ilin perforte interpuŝi unu la alian. Post unua alkuro, multaj revenas lacigitaj, aliaj reprovas la atakon, sed nur unu fine atingas la celon ĝis la pinto de l' poplo kaj gajnas la premion. La venkinto, estas bruege aklamata de la popolamaso, kiu lin kondukas hejmen en gloro, ĝojege laŭte kantante kaj ludante. Tie oni disdonas al ĉiuj vilaĝanoj la oranĝtrinkaĵo, por refreŝigi la eluzitajn gorĝojn, kaj la gaja festeno daŭrigas dum la tuta vespero.

(*el* Nuova Sardegna *esper. H. V.*).

# ITALA MOVADO

GENOVA. — En sia lasta kunveno la membroj de la Genova Esperanto Unuiĝo elektis kiel Prezidanto Dro A. Stromboli, kiel sekretario S-ro A. Mengozzi, kiel konsilantoj sroj: Arabeno Michele, Spallarossa Emilio, Spagnol Prof. Egidio, Mazzini Ciro, Schmucker Aldo.

La membroj de la diversaj grupoj de Ligurio regule kunvenas en Sampierdarena en la sidejo de la tiea Societo, senpaga donita de la urbestro de tiu progresema urbo. La kunvenoj regionaj okazas la unuan lundon de ĉiumonato je la 21ª. Oni formis la regionan komitaton de I. E. A. kun la sekvantaj sinjoroj. D-ro A. Stromboli (Genova). A. Clavenna (Sampierdarena). Ing. Campazzi (Cornigliano), Vita Giuseppe (Sestri ponente); Quarone Giuseppe (Rivarolo); Prof. Clarence Bicknell (Bordighera).

SAMPIERDARENA. — S-ro A. Clavenna paroladis esperante en Samp. Esper. Societo, antaŭ multaj gesamideanoj el Genova, Sampierdarena, Rivarolo, Cornigliano kaj Sestri, pri « la *Pampa* kaj la *indios* de Patagonujo » montrante interesajn objektojn de tiuj sovaĝuloj, kiuj pruvas la industriemon kaj inteligenton de tiuj gentoj.

MILANO. — Sekve de kurso, kiun donas Samideano D-ro Schacht inter germanaj laborantoj en la « Societo de klerigemaj Laboristoj » fondiĝis « *Laborista Esperanto - Grupo Milano* ». La grupo aliĝis al la « Germana Laborista Esperantista Asocio », kiu havas jam pli ol 100 grupojn kun 2000 membroj kaj propran, bone redaktitan organon « Antaŭen ». La sidejo de la « *Laborista Esperanto Grupo* » estas ĉe la « Camera del Lavoro » (popoldomo).

BOLOGNA. — Sekve de ĝenerala voĉdonado de l'membroj de *Emilia Esperanto-Asocio*, okazinta dimanĉon 25an januaron, kaj de l'disdonado de la postenoj okazinta en la unua kunsido de l'elektita konsilantaro, la estraro de E. E-A. konsistas el gesinjoroj:

Adv. Nob. Filippo Palmeggiani, *Prezidanto;*
P-ro Leandro Giovetti, *Vic-prezidanto;*
Otello Nanni, *Sekretario;*
F-no Stamura Linardi, *Vic-sekretariino;*
Ferdinando Benassi, *Kasisto;*
P-ro Dokt-ro Fausto Fogli, *Bibliotekisto;*
*Kom.* L. Ferrerio, Kav. Gitti, D-ro Masi, Verardini, Nob. Vitari.

*Reviziistoj de l'Kontoj*: Kav. A. Pedrazzi, S-roj Salvatorelli kaj Toschi. *Didaktika Direktoro*: P-ro Tellini.

Nia Prezidanto kiu santempe estas Vicprezidanto por Italujo de l'Internacia Societo inter Juristoj Esperantistaj, kaj Prezidanto de l'Organiza Komitato de la *Kvina Itala Kongreso*, certe daŭrigos doni al Esperanto sian *seriozan* helpon, kaj al nia Societo, okaze de la kongreso, necesan efikan antaŭenpuŝon, kontraŭ la venkon.

La vintro iom malvarmigis la propagandon, sed ne tro multe, ĉar kurson oni malmerfis la lan decembron 1913an ĉe la Sidejo de Emilia Esperanto Asocio kaj alian oni tre baldaŭ malfermos ĉe Instituto Guido Guinicelli.

TORINO. — La sede della *Esperanta Grupo-Torino* è stata trasportata in Via Cavour 12 in locale proprio.

Gli esperantisti Torinesi, sempre in aumento, continuano a riunirsi anche nella vecchia sede (presso l'associazione Impiegati e Commessi di Torino, Via Lagrange 7) nelle sere di domenica (serata di divertimento) e di Lunedì (serata per lezioni preparatorie dei nuovi esperantisti ai corsi già avviati, e per conversazioni in esperanto.)

La sera del 30 gennaio u. s. ebbe inizio nei locali del Regio Liceo Massimo d'Azeglio, gentilmente concessici, un nuovo corso accelerato, guidato dall'Ing. De Balzac, a cui intervennero, nonostante la scarsa e affrettata reclame, 80 persone, fra cui molte distinte signorine.

Constatiamo con vero piacere che molte personalità ed autorità di qui cominciano ad interessarsi all'Esperanto e fra queste il Sig. Senatore Rossi Teofilo, sindaco di Torino, che recentemente fu eletto membro onorario del nostro gruppo, carica che egli di buon grado ha accettato.

Nelle recenti elezioni delle cariche sociali riuscirono eletti: Ing. De Balzac nobile Marullo, presidente; sig. Cadario Cesare, vicepresidente; sig. Diverio Cipriano segretario; Sig. Diverio Luigi, cassiere; fra i consiglieri si notano molte gentili signorine.

TRENTO. — Dank'al al klopodoj de la delegito de U. E. A. kaj de la Sinjoro Kavaliro F. Gerloni la urbestraro donis tre volante al la loka Esperanta-Komitato ĉambrego por du esperantaj-korsoj gvidataj de la Sinjoro G. Kettmaier, instruisto de la I. K. de E., kiuj estis bone vizitataj. Baldaŭe oni starigos « Trentuja Esperanto-Asocio », la aliĝantoj estos proksimune 40. La loka jurnaloj «Alto Adige», «Trentino», «Popolo», «Risveglio» publikigis pliajn fervorajn artikolojn pri Esperanto. En la imperia kaj reĝa komercakademio oni starigis esperantan kurson, gvidata de la Sinjoro Adv. Dr. Valentino Peratoner.

## I giornali italiani e l'Esperanto

Continuiamo la rassegna dei giornali italiani che si occupano dell'Esperanto e che scrivono notizie inesatte ed ostili all'Esperanto. Preghiamo i lettori a volere tenere informati, specialmente su questi ultimi perchè possiamo ribattere i loro argomenti e segnalarli ai lettori del nostro periodico.

Il *Caffaro* di Genova nel numero del 10 Gennaio riporta una cronaca del movimento esperantista tolta dall'Avanti del Dicembre. La " Stampa „ di Torino del 18 Gennaio riferisce in un interessante articolo sulla marcia dell'Esperanto. Questo articolo è riportato dal " Lavoro „ di Genova del 19 Gennaio.

La rivista " *Il Viaggiatore* „ di Torino dedica due pagine nel suo numero di Dicembre — Gennaio alla questione della Lingua internazionale ausiliaria, e raccogliendo le opinioni di esperantisti e di avversari dell'Esperanto si avvicina sempre più a riconoscere che l'Esperanto è già molto diffuso e serve per le più svariate applicazioni. A prova di ciò pubblica la fotografia del gruppo esperantista Genovese.

Nel suo numero del 2 Febbraio il *Corriere della Sera* che ancora così poca attenzione ha volto al problema della lingua ausiliaria, pubblica, togliendolo del nostro giornale, quanto scrisse Roberto Ardigò al gruppo esperantista di Padova a proposito dell'Esperanto.

Il 26 gennaio "*L'Italia*„ di Milano fa un rapido cenno della bibliografia e del movimento dell'Esperanto notando come oltre 2000 opere originali o tradotte si abbiano 162 riviste e come nella sola Francia si contino 500 gruppi esperantisti.

## Movimento Internazionale Esperantista

**BRASILE** — Il Brasile sta mettendosi alla testa del movimento esperantista con savie leggi che vanno introducendo l'Esperanto nelle scuole. Il Parlamento dello Stato di Rio, dietro proposta del Deputato Dr: Backheuser, noto e fervente esperantista, ha votato un progetto di legge sanzionato dal Presidente Dr: Oliveira Botehlo che porta un'aiuto insperato al movimento asperantista.

Il progetto di legge consiste dei due seguenti articoli:

Art. 1. — Per gli impieghi publici ottenuti per mezzo di concorso, saranno preferiti a condizioni uguali, i candidati che avranno presentato il certificato di studio della lingua ausiliaria internazionale Esperanto, distribuito della Lega esperantista del Brasile.

Art. 2. — Nelle Scuole normali dello Stato e altresì nelle Scuole d'insegnamento secondario è autorizzato, senza pregiudizio delle materie del programma, l'insegnamento facoltativo dell'Esperanto

fatto da professori indicati dalla Lega esperantista del Brasile.

**RUMENIA** — L'ex-ministro Istanti ha fondato un periodico commerciale e industriale una parte del quale sarà edita in Esperanto.

**UNGHERIA** — Il Ministro della publica istruzione ha concesso il permesso che l'Esperanto sia introdotto come materia di studio nella Università Commerciale di Budapest.

**GERMANIA** — In occasione dell'Esposizione internazionale del libro che avrà luogo a Lipsia in quest'anno, a cura dell'Istituto Sassone d'Esperanto verrà costruito un bel padiglione dell'Esperanto nella strada delle Nazioni. Già si è raccolto il materiale per l'esposizione e la sottoscrizione aperta ha già dato buoni risultati. Il capo della polizia di Lipsia ha raccomandato ai suoi dipendenti di apprendere l'Esperanto e già si è iniziato un corso visitato da buon numero di guardie.

**AUSTRIA.** — Nelle prossime feste di Pentecoste avrà luogo e Franzesbad il 4. Congresso austriaco esperentista. I congressisti riceveranno l'alloggio gratuitamente dal Comune che appogia fortemente il movimento esperantista.

**GIAPPONE.** — A Iokosca dai Dott. Makamura e Kroita sono state tenute varie conferenze sull'Esperanto. Furono aperti con successo 13 corsi d'esperanto. I giornali delle città appoggiano il movimento.

**FRANCIA.** — Il ben noto industriale francese Michelin regalò 20000 franchi alla Società Francese per la propaganda dell'Esperanto perchè fossero distribuiti come premio ai migliori giovani francesi esperantisti. Presero parte al concorso un migliaio di giovani de' due sessi, e dopo varie prove eliminatorie se ne ammisero 25 alla prova finale assai seria. Il 1. premio di lire 2000. fu guadagnato dallo studente in legge Sig. Gaston Lalarge; il secondo di 1000 franchi del Sig. Prisme di Parigi; il terzo ed il quarto di lire 500, ognuno dai Sig. Gennair di Parigi e Gouaran di Lione.

## BIBLIOGRAFIO

Ni danke ricevis kelkajn librojn kaj gazetojn el Italujo kaj el eksterlando.

Ni akurate sciigos pri tiuj eldonajoj el kiuj ni ricevos du ekzemplerojn

*Noveletoj el la Nigra Arbaro* — de Hel Christaller. Trad. el germ. lingvo Wilhlelm Christaller. N. 25 della buona e raccomandabile Esperanta Biblioteko Internacia di Ader e Borel, Dresda.

*La Intervidiĝo* kaj *Nekonita Dialogo* de Alfred de Vigny, el franca lingvo tradukis Sam: Meyer. N. 26 della Esperanta Biblioteko Internacia.

*La Patrino* de Ernest Zahn. El germana lingvo tradukis J. Smid. N. 27 della Esperanta Biblioteko Internacia.

*Elzasaj Legendoj* — el germana lingvo tradukis Charlette Pulven. N. 28 della Esperanta Biblioteko Internacia.

*Orienta Almanako* — el la lingvoj araba, armena, hinda, hina, japana, kartvela, lezgina, sanskrita, kaj tatara. Kun antaŭparolo de B. Kotzin, redaktoro de la Ondo de Esperanto. Librejo Esperanto. Moskvo 3 Lubjanskii projezd. Russia. pag. 96 prezzo lire 2.40.

*Pri varmokulturo* de D-ro med. Wilhelm Winsch. (Per varmo al sani). Nova metodo provizi la korpon je forto kaj helpilo al pli alta evoluo de la homaro. Laŭ la kvara germana eldono esperantigis P. William. Dresden, Ader e Borel pag. 70 prezzo L. 1.50.

*Historio de Esperantista Movado en Saratov* — 1887-1912 tradukis el rusa lingvo D-ro N. A. Kabanov; eldonis Esperanta Biblioteko de Georg Davidov. Saratov. Russia pag. 40 prezzo lire 0. 75.

*Das Esperanto ein Kulturfaktor* vol. 3. Libro commemorativo dell'8 Congresso tedesco esperantista in Stuttgast. — Ader e Borel Dresden pag. 170 L. 2.50.

## Unersange ricevitaj gazetoj

La Revuo - *Paris* — Juna Esperantisto - *Paris* — Germane Esperantisto - *Berlin* — Esperanto - *Genève* — Suno Hispana - *Valencia* — La Onde de Esperanto - *Moskvo* — Tutmonda Espero - *Barcelona* — Le Monde Esperantiste - *Paris* — Finna Esperantisto - *Helsingfors* — L'Esperantiste Catholique - *Montmagny* — La Marto - *Haida* — Holanda Pioniro - *Den Haag* — Antaŭen - *Hannover* — La Dek-Sepa - *Paris* — La Kulturo - *Praha* — Norda Gazeto - *Saint-Omer* — Ukraina Stelo - *Kolomea* — Svisa Stelo - *Zürich* — Mitteilungen - *Lübeck* — Le Travailleur Esperantiste - *Paris* — Fluganta Skribilo - *Issy-les-Moulineaux* — *Paris-Esperanto* - *Paris* — Nederlanda Katoliko - *'s-Bosch* — Monda Poŝto - *Zürich* — Brazila Esperantisto - *Rio Janeiro*.

Il Corriere delle scuole, *Piazza Armerina* — La Medicina Sociale, *Napoli* — Contro l'alcoolismo, *Milano* — La luce del Pensiero, *Napoli* — La riforma musicale, *Torino* — Cronache d'arte, *Genova* — Bollettino fra gli impiegati delle pubbliche amministrazioni, *Roma* — La Mandolira, *Brooklyn* — Luce e ombra, *Roma* — L'Unione liberale, *Terni* — Rivista degli stenografi, *Firenze*.

MARZORATI CARLO Gerente respons.
Tip. Artigianelli — Via V. Alfieri, 2 Milano

## BILANCIO DELLA COOPERATIVA ESPERANTISTA ITALIANA

al 31 Dicembre 1913

### RENDITE

| | | |
|---|---|---|
| Vendite | | |
| Incassi | L. 1926,99 | |
| Debitori | » 64,26 | |
| | | 1993,25 |
| Crediti 1912 incassati | | L. 14,00 |
| Versamenti per azioni | | » 47,44 |
| | | L. 2054,69 |

### SPESE

| | | |
|---|---|---|
| Spese generali | | |
| Cancelleria | L. 54,90 | |
| Porti | » 4,40 | |
| Posta | » 55,27 | |
| Bolli | » 9,70 | |
| Congresso | » 5,00 | |
| Reclame e stampa | 263,90 | |
| Fitto | » 100,00 | |
| Compensi e mancie | 42,09 | |
| Diversi | 5,05 | |
| | | 540,41 |
| Fornitori | | 1343,36 |
| Utile netto | | 170,92 |
| | | L. 2054,69 |

### ATTIVITÀ.

| | |
|---|---|
| Merci di proprietà della Coop. inventariate al prezzo di costo | L. 2290,00 |
| Debitori 1913 | » 64,26 |
| Debitori 1912 | » 41,60 |
| In cassa | » 163,89 |
| Mobili | » 0,50 |
| | L. 2560,05 |

### PASSIVITÀ.

| | |
|---|---|
| Azionisti per utile 1912 | L. 116,73 |
| Capitale sociale | » 2040,85 |
| Creditori | » 231,55 |
| Utile netto | » 170,92 |
| | L. 2560,05 |

Il Presidente
D.r A. STROMBOLI

Il Segretario
Avv. D. FERRARIO

# Cooperativa Esperantista Italiana

**Genova - Salita Pollaiuoli, 13-4**

Società anonima cooperativa per la edizione e la vendita di libri di propaganda dell'Esperanto e per le applicazioni pratiche dell'Esperanto. Intende favorire l'opera dei propagandisti e società facendo loro forti sconti sulle proprie edizioni: Si diventa soci acquistando un'azione di lire **25** pagabili in rate mensili di lire 5.

## GRAMMATICHE

Primo Manuale della lingua ausiliare Esperanto *dieci brevi lezioni e vocabolario esperanto italiano completo Libretto verde di propaganda. Un esemplare è inviato contro cartolina doppia. Un pacco postale di 3 Kg ne contiene 120 è inviato franco ai propagandisti contro cartolina vaglia di L. 6,60.*

Dott. A. Stromboli — *Manuale completo per lo studio della lingua ausiliare Esperanto, 2.a edizione riveduta e corretta. Volume di 316 pag. con esercizi grammaticali, letture, vocabolario completo Esperanto-italiano, essenziale del vocabolario Italiano-esperanto, ed interessante monografia sul problema della lingua internazionale e storia dell' Esperanto. (Un pacco postale di 3 Kg. contiene 14 Manuali e viene inviato a franco ai propagandisti contro cartolina vaglia di lire dieci)* . . . L. 1.—

## DIZIONARII

Prof. G. Mazzini — *Dizionario Italiano-esperanto 2.a edizione rived. e corr. pag. 457* L. 2.50
Prof. G. Pulcinelli — *Dizionario Esperanto-italiano 2.a edizione* . . . „ 1.50
Kabe — *Vortaro de Esperanto legato in tela* . . . . . „ 4,—

## LIBRI DI LETTURA

*Esperanta Biblioteko Internacia di Ader e Borel Dresden — Interessanti libretti di lettura di circa 45 pag. indicatissimi per l'esercizio e pratica dell'Esperanto: ogni libretto costa* . . . . . L. 0,25

*1. Legolibreto.*
*2. Fabeloj de Andersen.*
*3. Bona Sinjorino.*
*4. Rusaj Rakontoj.*
*5 Don Kiĥoto.*
*6 El la Biblto.*
*7. El Dramoj.*
*8. El Komedioj.*
*9. Praktika Frazaro.*
*10-11. Japanaj Rakontoj.*
*12. Reaperantoj.*
*13. Bulgaraj Rakontoj.*
*14-15. Amoro kaj Psiĥe.*
*16. Komerca Koresp.*
*17. Konsiloj pri Higieno.*
*18. La Reĝo de la Ora Riv.*
*19. Sinjoro Hercules.*
*20. La Lasta Usonano.*
*21. Hungaraj Rakontoj.*
*22. Nord-germanaj Rakontoj.*
*23 Hispanaj Dramoj.*
*24. La Instituto Milner.*
*25 Novelotoj el la Nigra Arbaro.*
*26. La Intervidiĝo kaj nekonita dialogo.*
*27. La patrino.*
*28. Elzasaj legendej.*

*La collezione è continuata.*

D.ro L. L. Zamonhof — *Fundamenta Krestomatio pag. 460* . . . . L. 3,50
Kabe — *Unua legolibro* . . . . . „ 1,90
R. de Ladevèze — *Demandaro, Storia, Letteratura ecc, organizzazione esperantiste* „ 1,25

Oltre alle numerose opere in deposito la Cooperativa Esperantista Italiana può procurare qualsiasi opera esperantista edita all'estero.

*Cartoline di propaganda* . . . . . *al cento* L. 1 —
Fermabuste di carta, ingommati con scritto: Oni korespondas Esperante . *al cento* „ 0,80

## DISTINTIVI

| | | | Stella verde semplice | Stella verde in fondo bianco | Stella verde in fondo oro |
|---|---|---|---|---|---|
| In forma di spillo o broche . . . | cadauno | L. | 0,50 | 0,90 | 0,80 |
| » » bottone per occhiello . . | » | „ | 0,65 | 1,10 | 1,— |
| » » ciondoli . . . . . | » | „ | 0,55 | 1,— | 1,60 |

**Indirizzare cartolina vaglia alla COOPERATIVA ESPERANTISTA ITALIANA - Salita Pollaiuoli, 13 4 - GENOVA**

*(Si prega di inviare sempre le spese postali in più.)*

**Le ordinazioni devono essere sempre accompagnate dal relativo importo.**

Dietro accordi passati reciprocamente fra il Comitato Centrale e l'Amministrazione di « L'ESPERANTO », quindicinale di studio e propaganda — Lezioni di Esperanto — Lezioni di lingue classiche e moderne mediante l'Esperanto, — Offriamo ai Soci della Italia Esperanto Asocio l'abbonamento a detto giornale da pagarsi unitamente alla quota della I. E. A.

L. 3,— per i soci di gruppi aderenti
L. 4,— per i soci isolati.

## Elenco dei Soci dell'I. E. A.

— 1914 —

51. A. G. Sebben Herminié Pa (S. U. A.).
52. Giovanni De Franceschi, Trieste.
53. Dott. Alfredo Stromboli, Genova.
54. Francesco Chierego, Trieste.
55. Rondo Esperantista, Trieste.
56. Genova Esperanto Unuigo, Genova.
57. Arabeno Michele, Genova.
58. Stromboli Maria, Genova,
59. Consigliere Gaetano, Genova.
60. Mazzini Ciro, Genova.
61. Silingardi Egidio, Genova.
62. Ferraris Dino avv. Genova.
63. Rosalia Vinotti, Patone.
64. Corrias, Ozieri.
65. Rag. Ettore Coletti, Spresiano.
66. Berti Rizieri, Carrara.
67. Dott. R. Iona, Milano.
68. Ing. R. Tancredi, Milano.
69. Lina Cassé, Genova.
70. Federico Cassé. Genova.
71. Eugenio Falzon, Tripoli.
72. Finardi Ernesto, Milano.
73. Achillini Demetrio, Genova.
74. Cagnotto ing. Luigi, Genova.
75. Dompè avv. Matteo, Genova.
76. De Oranda Giuseppe, Genova.
77. Teol. Carlo Clerico, Villastellone.
78. Prof. Leandro Giovetti, Bologna.
79. Avv. nob. Filippo Palmeggiani, Bologna.
80. Miradio Ongari, Spiazzo Rendena.
81. Miradio Masè, Fisto posta Spiazzo.
82. Guerrino Botteri, Strembo posta Spiazzo.
83. Fiorenzo Casinelli, Strembo posta Spiazzo.
84. Mario Mondini, Ala.
85. Giovanni Travaglia, Trento
86. Verona Esp. Asocio, Verona.
87. Vaona Avv. Cav. Attillo, Verona.
88. Morandini Cesira, Verona.
89. Ferrari Nelda, Verona.
90. Bettini Dorespite, Verona.
91. Cap. Carmelo Guardina, Verona.
92. Rag. Stefanini Cesare, Verona.
93. Michele Liverani, Verona.
94. Ing. Egidio Bottagisio, Verona.
95. Dott. Giacomo Cavalleri, Verona.
96. Dot. Umberto Meneghetti, Verona.
97. Vincenzo Padovani, Verona
98. Avv. Giovanni Dolfin, Verona.
99. Avv. Giovannino Castagna, Verona.
100. Reni rag. Amerigo, Verona.
101. Fleride Reni, Verona.
102. Pertoldi Felice, Verona.
103. Marini Nello, Verona.
104. Liverani Cesare, Verona.
105. Dot. Cesare Colombarolli, Verona.
106. Dot. Aldo Caron, Ropallo.
107. Sac. Giovanni Volpondi, Bertinoro.
108. Andrea Ferrara, Torino.
109. Oreste Oliva. Milano.
110. Samuele Taliero, Milano.
111. Amelia Franzoni, Milano.
112. Francesco Perrucchetti, Arona.
113. Ing. I. Maruti, Bussoleno.
114. Rocco Mauri, Como.
115. Alda Maria Vio, Como.
116. Antonio Greco, Como.
117. Bengala Perlasca, Como.
118. Emilia, Violi Como.
119. Ferraris Cesarina, Genova.
120. Majron Riccardo, Chiusaforte.
121. General Sebert, Parigi.
122. Ing. Renato Samblich, Trieste.
123. Agostena Salvatore, Spezia.
124. A. Bache, Koenigsberg.
125. Luciano Cattorini, Milano.
126. Sir.ra Gina Cattorini, Milano.
125 Paolo Bertoli, Padova.
126 Francisco Spirito, Monteverde.
127 Giuseppe Pastorino, Sampierdarena.
128 Vittorio Battaro, Sampierdarena.
129 Salvatore Mandruzzato, Treviso.

(*Continua*).

Premiata Scuola Tip. Ed. Artigianelli - Milano - Via Vitt. Alfieri 4.